

## NANOGEN AKTIGEL INSTRUCTIONS FOR USE (English)

**Description:** Nanogen Aktigel is a bio-cellulose wound healing acceleration gel, which is derived from a unique plant extract. The product provides a variety of nutrients, enzymes and vitamins to the wound bed, the combination of which have been proven to accelerate wound healing. Nanogen Aktigel is proven to act at a cellular level within the wound. It requires the use of a suitable secondary dressing (GentilFoam) to prevent wound dehydration.

**Indications:** It can be used on most partial and full thickness wounds, including Leg Ulcers, Pressure ulcers, Diabetic ulcers, trauma wounds, complex surgical wounds and Epidermolysis Bullosa. (EB) It is particularly effective at kick starting chronic wounds which have become stuck in the inflammatory phase of healing. Suitable for application on all stages of wound healing, except wounds with more than 50% black necrotic tissue. Nanogen Aktigel is a 100% natural antimicrobial product and can be used on infected and critically colonized wounds.

**Contraindications:** None.

**Method of Usage:** Make sure that wound bed is cleaned prior to application with sterile saline. Spread the Nanogen Aktigel liberally across the base of the wound bed (to a depth 3-4 mm), but it must cover the whole wound, allow the gel to be absorbed into the wound bed (2-3 minutes). Once the Gel is placed on to the wound, cover with a suitable secondary dressing (GentilFoam) to prevent wound dehydration. It can also be used in conjunction with Nanogen Aktiv bio-cellulose matrix dressing to facilitate optimal performance of the Nanogen Aktiv product.

**Warnings:** 1. A suitable secondary dressing must be used. (GentilFoam) 2. The patient may experience a mild 'stinging' effect immediately after application; this is normal and will soon dissipate.

**Frequency of change:** Nanogen Aktigel should be reapplied each time the wound is re-dressed (the secondary dressing) until the wound is healed. The majority of the Nanogen Aktigel will be absorbed into the wound bed within a few minutes of application, but will continue to help stabilize the wound and create the correct environment for accelerated healing to occur.

**Storage:** Nanogen Aktigel dressings should be kept in a well-ventilated, dark environment with less than 80% relative humidity, between 10°C and 40°C temperature.

## NANOGEN AKTIGEL MODE D'EMPLOI (French)

**Description:** Nanogen Aktigel est une membranenano-fibreuse Bio-Cellulose qui est dérivée d'un extrait

d'une plante unique. Le produit fournit une variété de substances nutritives, des enzymes et des vitamines au lit de blessure, dont la combinaison a été prouvée pour accélérer la cicatrisation des plaies. Nanogen Aktigel est prouvé pour agir à un niveau cellulaire dans la blessure. Il exige l'utilisation d'un bandage secondaire (par exemple. GentilFoam) pour éviter la déshydratation de blessure.

**Indications:** Il peut être utilisé sur la plupart des blessures d'épaisseur partielles et pleines, y compris des Ulcères de Jambe, des Escarres, des ulcères Diabétiques, des blessures de trauma, des blessures chirurgicales complexes et Epidermolysis Bullosa. (EB) C'est particulièrement efficace au démarrage au pied des blessures chroniques qui sont devenues coincées dans la phase inflammatoire de guérison. Approprié pour l'application sur toutes les étapes de cicatrisation des plaies, sauf blessures avec plus de 50 % de nécrose tissulaire noire. Nanogen Aktigel est un produit antimicrobien naturel de 100% et peut être utilisé sur des blessures infectées et d'une façon critique colonisées.

**Contre-indications:** Aucun.

**Mode d'emploi:** Assurez-vous que le lit de blessure est nettoyé avant l'application avec le sérum physiologique stérile. Étendez le Nanogen Aktigel libéralement à travers la base du lit de blessure (à une profondeur 3-4 mm), mais il doit couvrir la blessure entière, admettre que le gel soit absorbé dans le lit de blessure (2-3 minutes). Une fois le Gel est placé sur la blessure d'ontothe, la couverture avec un bandage secondaire approprié (GentilFoam) pour éviter la déshydratation de blessure. Il peut aussi être utilisé en accord avec le bandage matrice de bio-cellulose Nanogen Aktigel pour faciliter la performance optimale du produit Nanogen Aktiv.

**Avertissements:** 1. Un bandage secondaire approprié doit être utilisé. (GentilFoam) 2. Le patient peut éprouver un effet 'cuisant' doux immédiatement après l'application; ceci est normal et dissiperait bientôt.

**Fréquence de changement:** Nanogen Aktigel devrait être adressé de nouveau chaque fois la blessure est réparée (le bandage secondaire) jusqu'à ce que la blessure soit guérie. La majorité du Nanogen Aktigel sera absorbée dans le lit de blessure dans quelques minutes de l'application, mais continuera à s'aider stabiliser la blessure et créera l'environnement correct pour la guérison accélérée pour y arriver.

**Stockage:** Les bandages de Nanogen Aktigel devraient être gardés dans un environnement bien aéré, sombre avec moins d'humidité relative de 80 %, avec une température comprise entre 10°C et 40°C.

## NANOGEN AKTIGEL BEDIENUNGSANLEITUNG (German)

**Erklärung:** Nanogen Aktigel ist ein Bio-Zellulose Wundheilungsbeschleunigender Gel, das aus einzigartigen Pflanzenextrakten abgeleitet ist. Das Produkt bietet eine Nano-Membran-Struktur, die bei der Bildung einer zellulären Migration auf der Wunde Extrazelluläre Matrix (ECM) Formen beiträgt; darüber hinaus wird aus nachgewiesenen wundheilungsbeschleunigende viele Arten von Nahrungsmitteln, natürlich Säuren, Enzymen und Vitaminen in das Wunden-Bett einführt. Es wurde nachgewiesen, dass Nanogen Aktigel in der Wunde die zelluläre Ebene bewegt. Um die Dehydratation der Wunde zu verhindern, ist eine zweite Wundversorgung (beispielsweise GentilFoam) erforderlich.

**Indikationen:** Ist für teilweise und großflächige Wunden wie Fußgeschwüre, Druckgeschwüre, diabetische Geschwüre, Wunden und Traumata, komplexe chirurgische Wunden und Epidermolysis bullosa geeignet. In der Entzündungsphase der Heilung bei chronischen festgesteckten Wunden ist dieser für den "Behandlungsbeginn" perfekt und durch die Regelung der Bildung sorgt dieser zur endogenen Wundheilung. Außer Wunden mit Mehr als 50% nekrotischem Gewebe ist in allen Phasen der Wundheilung zur Verabreichung geeignet. Nanogen Aktigel, ist ein antimikrobielles Produkt 100% natürlich und kann bei kritisch kolonisierten und infizierten Wunden sicher verwendet werden.

**Kontraindikationen:** Keine **Anwendung:** Seien sie sicher, daß die Wunde durch Anwendung mit Kochsalzlösung gereinigt ist.

Verbreiten Sie das Nanogen Aktigel auf der Basis des Wund-Bettes (bis zu einer Tiefe von 3-4 mm), decken die gesamte Wunde, damit das Gel im Wund-Bett (2-3 Minuten) aufgenommen wird. Nachdem das Gel auf die Wunde angewandt ist, decken Sie diese mit einem geeigneten Sekundärverband, damit Austrocknung der Wund verhindert wird, ab. Bei trockenen Wunden wäre ein Filmverband das optimale Sekundärverband (GentilFoam) sein. Um eine optimale Leistung des Produkts Nanogen Aktigel sicherzustellen, kann dieser in Kombination mit Nanogen Aktiv Bio-Cellulose-Matrix Verband verwendet werden.

**Hinweise:** 1. Ein geeigneter Sekundärverband (zB. GentilFoam) sollte verwendet werden. 2. Der Patient kann nach Verabreichung einen leichten "stechenden" Effekt spüren; Das ist normal und wird nach kurzer Zeit verschwinden.

**Dosierungsintervall:** Nanogen Aktigel kann bei jedem nachfolgenden Wundversorgung

verwendet werden, bis die Wunde geheilt (sekundäre Wundversorgung) ist. Nanogen Aktigel ist in der Regel gut durch, innerhalb von wenigen Minuten nach der Anwendung am die Wund-Bett absorbiert, jedoch muss man darauf achten, dass es eine geeignete Medien zu den stabilisieren und schnelle Heilung der Wunde führt.

**Aufbewahrung:** Nanogen Aktigel Verbände sollen in gut gelüfteten, wobei weniger als 80% relativer Luftfeuchte und Temperatur zwischen 10°C -40°C in dunklen Räumen aufbewahrt werden.

## NANOGEN AKTIGEL INSTRUCCIONES DE USO (Spanish)

**Descripción:** Nanogen Aktigel es un gel acelerador bio-celuloso cicatrizante de heridas que se deriva de un extracto único de la planta. El producto presenta una membrana con estructura nano que forma una Matriz Celular Extra (ECM) que ayuda a la migración celular en la herida; también provee al lecho de la herida los ácidos naturales, enzimas, vitaminas y muchos nutrientes cuyos aceleradores cicatrizadores de herida han sido probados. Se ha probado que Nanogen Aktigel se mueve a nivel celular en la herida. Con el fin de prevenir la deshidratación de la herida, es necesario el uso de un segundo desinfectante (por ejemplo GentilFoam).

**Indicaciones:** Es apropiado usarlo en la herida en su espesor completo o parcial tal como úlceras de pie, úlceras diabéticas, heridas por trauma, heridas de cirugía completa y Epidermolísis bullosa. Es excelente para el "inicio del tratamiento" en las heridas crónicas que están apretadas en la fase inflamatoria de cicatrización y provee la ocurrencia de la cicatrización endógena posterior balanceando la herida. Es apropiado aplicar en todas las fases de la herida excepto en las heridas que tienen más del 50% de tejido necrótico. Nanogen Aktigel es un producto natural antimicrobiano al 100% y puede ser usado seguramente en las heridas que han sido infectadas y colonizadas al nivel crónico.

**Contraindicaciones:** No hay **Métodos de Uso:** Asegúrese que el lecho de la herida este limpia antes de la aplicación con sal esterilizada. Difunda el Nanogen Aktigel sobre la base del lecho de la herida (hasta 3-4 mm de profundidad) pero debe dejarse la absorción del gel dentro del lecho de la herida proporcionando la cubierta de toda la herida (2-3 minutos). Después que el gel se ha colocado en la herida, debe cerrarse con un segundo apropiado desinfectante (GentilFoam) con el fin de prevenir la deshidratación de la herida. Con el fin de proporcionar un óptimo desempeño del producto

Nanogen Aktiv, puede ser usado junto con el desinfectante matriz bio-celuloso Nanogen Aktiv. **Advertencias:** 1. Debe usarse un apropiado segundo desinfectante (Por ejemplo: GentilFoam). 2. El paciente puede sentir el efecto del leve "hincado"; esto es normal y desaparece después de un corto tiempo.

**Frekuensi de Uso:** Nanogen Aktigel puede aplicarse en cada desinfección (desinfección secundaria) que se hace nuevamente a la herida hasta que la herida se cicatrice completamente. a mayor parte de Nanogen Aktigel absorbe en el lecho de la herida después de unos pocos minutos de haber sido aplicado, pero debe continuar realizando la re-estabilización de la herida y formar el medio correcto para la realización de la cicatrización rápida.

**Preservación:** Los desinfectantes de Nanogen deben preservarse en un ambiente oscuro que este bien ventilado, tiene menos de 80% de humedad relativa y tiene la temperatura entre 10°C y 40°C.

## NANOGEN AKTIGEL FOGLIO ILLUSTRATIVO (Italian)

**Descrizione:** Nanogen Aktiv é un gel bio-celulosico in nano fibra ottenuta da una linfa vegetale che accelera la guarigione delle lesioni. Il prodotto offre una membrana avente una nano-struttura che costituisce una Matrice Extra Cellulare (ECM) che favorisce la migrazione cellulare sulle ferite; inoltre fornisce il fondo della lesione di numerose vitamine, enzimi, acidi naturali e sostanze nutritive che hanno un effetto positivo sulla guarigione della ferita. E' stato provato che Nanogen Aktiv opera all'interno della lesione ad un livello cellulare. Necessita di una seconda medicazione (Es. GentilFoam) per prevenire la deidratazione della ferita.

**Indicazioni:** Consigliata per lesioni di spessore parziale o totale quali ulcere dei piedi, ulcere da pressione, ulcere da diabete, ferite da trauma, complesse ferite chirurgiche e Epidermolysis Bullosa. Perfetto come "cura iniziale" delle lesioni croniche fermatesi allo stadio infiammatorio delle guarigione; stabilizza la ferita permettendo la formazione della guarigione endogena. Adatta per essere utilizzata in tutte le fasi della guarigione delle lesioni ad eccezione delle lesioni aventi un tessuto necrotico superiore al 50%. Nanogen Aktigel é un prodotto antimicrobico naturale al 100% e puo' essere utilizzato in tutta sicurezza su lesioni infette e riportanti una colonizzazione a livello critico.

**Controindicazioni:** Nessuna **Modalita' d'Uso:** Assicurare la pulizia del fondo della lesione con sale sterile prima dell'applicazione.

Spargere Nanogel Akfigel sul fondo della lesione (profondità' 3-4 mm); permettere al fondo della lesione di assorbire il gel spargendolo su tutta la lesione (2-3 minuti). Per evitare la deidratazione della ferita dopo l'applicazione del gel, coprire con una seconda e adeguata medicazione (GentilFoam). Per garantire la massima performance di Nanogen Aktigel, utilizzare insieme alla medicazione a matrice biocellulosa Nanogen Aktiv.

**Avvertenze:** 1.Deve essere utilizzato con una seconda medicazione (Es. GentilFoam). 2.A seguito dell'applicazione, il paziente puo' provare un senso di "puntura"; questa é una reazione normale che sparisce in breve tempo.

**Frequenza d'Uso:** Nanogen Aktigel puo' essere utilizzato ad ogni rinnovo della medicazioni sino a completa guarigione della lesione (medicazione secondaria). Gran parte del Nanogen Aktigel applicato viene assorbito dal fondo della lesione nei primi minuti ma continuerà comunque a garantire l'ambiente adatto per la stabilizzazione e la rapida guarigione della lesione.

**Conservazione:** Le medicazioni Nanogen Aktigel devono essere conservate in ambienti ben ventilati, aventi un'umidità relativa inferiore all'80% e una temperatura compresa fra i 10°C e i 40 °C.

## NANOGEN AKTIEGEL GEBRUIKSAANWIJZINGEN (Dutch)

**Toelichting:** Nanogen Aktigel is een bio-cellose wondsnelgenezing gel die vervoerdigd is uiteenuniek kruidenaftrek. Het product biedt een nano-structuur membraandie een ExtraCellulair Matris (ECM) vormt die helpt om een cellulose migratie te vormen over de wond ; daarnaast zorgt ervoor dat er veesortenvoedingsmiddelen, natuurlijke zuren, enzymen en vitamines op de wondbed komt welk werd bewezen dat het een versnelde genezing van de wond zorgt.

Het werd bewezen dat Nanogen Aktigel een cellulair niveau beweging heeft binnen de wond. Het is vereist dat men een volgend wondverzorging (bijvoorbeeld GentilFoam) appliceerd om een hydratatie van de wond te voorkomen.

**Indicaties:** Het product is geschikt voor partiaal of kopeet dikte gebruik voor Voet Ulcussen, Druk Ulcussen, Diabetisch Ulcussen, traumawonden, gecompliceerd chirurgisch wonden en Epidermolysis Bullosa. Het is een vortreffelijk product om te gebruiken voor de aangedrukt chroniek wonden "in het begin van de behandeling" in de fase van inflammatie genezing, en door het balanceren van de wondzorg voor een endogene nazorg. Het product is geschikt voor alle wonden in

allerleifasen behelwondendiemee r dan 50% necrotisch weefsel hebben. Nanogen Aktigel is een 100% natuurlijk antimicrobisch product en kan gerustgebruikt worden bij wondendie geïnfecteerd zijn als gekoloniseerd kritische fase.

**Contra-indicaties:** Geen  
**Toedieningswijze:** Zorg dat de wond bed is grondig schoongemaakt is met steriel zoutvoorde toediening.

Verspreid Nanogen Aktigel over de wond bed (3-4 mm diepte) en zorg dat de gehele wond bedekt is en de wond bed voldoende gel geabsorbeerd heeft (2-3 minuten). Nadat de gel over de wond is geplaatst, het is aangeraden om een navolgend wondverzorging (bijvoorbeeld met GentilFoam) te appliceren om een dehydratie van de wond te voorkomen. Om een optimaal performance te bereiken van Nanogen Aktigel product, deze kan tezamen gebruikt worden met Nanogen Aktiv bio-cellose matris wondzorg.

**Waarschuwingen:**  
1. Eengeschikt navolgend wondzorg (bijvoorbeeld GentilFoam) kan geapliceerd worden. 2. Patient kan eenlichte 'steek' voelenna de behandeling; dit is volkomen normaal en zal na een korte tijd verdwijnen.

**Toediening tussenpoos:** Nanogen Aktigel kan gebruikt worden bij elk wond nazorg (navolgend wondverzorging). Nanogen Aktigel wordt in het algemeen goede geabsorbeerd door de wond bed binnen paar minuten na de applicatie, echter, moet men zorgdragen dat er eengeschikt media beschikbaar is voor de stabiele serenvan de wond en snel genezing.

**Bewaarswijze:** Nanogen Aktigel wond nazorgen moeten bewaard worden bij een goede ventilatie en droog omringing, met minder dan 80% relatieve vocht en temperatuur tussen 10°C en 40°C.

## NANOGEN AKTIGEL KÄYTTÖOHJE (Finnish)

**Kuvaus:** Nanogen Aktigel on haavan paranemista nopeuttava bioselluloosageeli, jota saadaan ainutlaatuisesta kasviuutteesta. Tuote erittää haavan pohjaan yhdistelmän ravinteita, entsyymejä ja vitamiineja, joiden tiedetään kiihdyttävän haavan paranemista. Nanogen Aktigel vaikuttaa todistetusti solutasolla haavassa. Käytettävä sopiva peittosidettä (GentilFoam) haavan kuivumisen estämiseksi.

**Aiheet:** Sopii käytettäväksi esimerkiksi pinnallisiin taierittänsyviin haavoihin kuten säärihaavoihin, paine haavoihin, diabeettisiin haavoihin, traumaperäisiin haavoihin, vaativiin leikkaushaavoihin ja epidermolysis

bullosaan (EB). Käynnistää erityisen tehokkaasti kroonisten haavojen tulehdusvaiheeseen pysähtyneen paranemisen. Käytettävissä haavanhoidon kaikissa vaiheissa lukuunottamatta haavoja, jotka sisältävät yli 50 % mustaa nekroottista kudosta. Nanogen Aktigel on 100% luonnollinen antimikrobinen tuote käytettäväksi infektoituneisiin ja kriittisesti kolonisoituneisiin haavoihin.

**Vasta-aiheet:** Ei ole.  
**Käyttö:** Varmista, että haavan pohja puhdistetaan steriilillä keittosuolalla ennen tuotteen levittämistä. Levitä Nanogen Aktigeli leveästi haavan pohjaan (3-4mm syvyyteen). Geelin tulee peittää koko haava. Anna geelin imeytyä haavan pohjaan (2-3 minuuttia). Peitä haava sopivalla peittosidoksella (GentilFoam) kuivumisen estämiseksi. Käytettyä yhdessä Nanogen Aktigel bioselluloosa matriksidoksen kanssa edistää Nanogen Aktiv – tuotteen optimaalista vaikutusta.

**Varoitukset:** 1. Käytettävä sopivaa peittosidettä. (GentilFoam) 2. Potilas saattaa tuntea lievää "pistelyä" heti tuotteen levityksen jälkeen; se on normaalia ja loppuu nopeasti.  
**Vaihtoväli:** Levitä Nanogen Aktigel uudelleen jokaisen haavasiteen vaihdon yhteydessä (peittoside) kunnes haava on parantunut. Vaikka Nanogen Aktigel imeytyy haavan pohjaan lähes kokonaan muutamassa minuutissa, sen haavaa tuottaa muodostamaan paranemista nopeuttavan ympäristön.  
**Säilytys:** Säilytä Nanogen Aktigel – sidokset hyvin tuulettuvassa pimeässä ympäristössä, jonka suhteellinen kosteus on alle 80 % ja lämpötila 10°C - 40°C.

## NANOGEN AKTIGEL (NANOGEN AKTIGEL) ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ (Russian)

**Описание:** Nanogen Aktigel является гелем ускорения излечения, полученным из уникального растительного экстракта. Продукт обеспечивает мембрану с нано-структурой, которая образует внеклеточный матрикс (extracellular matrix /ECM/), который помогает клеточной миграции на поверхности раны; кроме того, обеспечивает раневой ложе довольно большое количество питательных веществ, природных кислот, ферментов и витаминов, о которых доказано, что они ускоряют заживление ран. Доказано что Nanogen Aktigel внутри и в пределах раны действует на клеточном уровне. Чтобы избежать обезвоживания раны, требует использования второй перевязочный материал (например, GentilFoam /мягкую пену/).

**Показания:** Nanogen Aktigel

пригодный для использования для раны частичной и полной толщиной, такие как, например, язвенные пролежни, диабетические язвы, травматические раны, хирургические раны и врожденный буллезный эпидермолиз. Nanogen Aktigel идеально подходит для «начала лечения» хронических ран, которые застряли в воспалительной фазе исцеления и, балансируя рану, далее обеспечивает происхождение и развитие эндогенного заживления раны. Подходящий для применения на всех стадиях исцеления раны, кроме ран больше чем с 50%-й черной некротической тканью. Nanogen Aktigel - 100%-й естественный антибактериальный продукт и может безопасно использоваться на зараженных и критически колонизированных ранах.

**Противопоказания:** Нет.  
**Способы применения:** Перед применением, почистите поверхность раны (раневое ложе) стерильной солью и убедитесь, что поверхность раны хорошо очищена. Нанесите и расстелите Nanogen Антигель на основу раневой ложки (на глубине 3-4 мм), однако так, должно быть обеспечено, чтобы гель была хорошо поглощена в раневой ложе, обеспечивая покрытие всей раны Nanogen Антигелем (2-3 минуты). По нанесению геля на рану, чтобы предотвратить обезвоживание раны, она должна быть покрыта подходящим вторичным перевязочным материалом (GentilFoam /мягкой пеной/). Чтобы обеспечить оптимальную эффективность продукта Nanogen Aktigel, может также использоваться в комбинации с перевязочным материалом био-целлюлозной матрицы Nanogen Aktiv (Nanogen Active).

**Предупреждения:** 1. Должен использоваться подходящий вторичный перевязочный материал. (GentilFoam /мягкая пена/) 2. Пациент, после применения продукта, после применения может ощущать слабую жгучую боль; это нормально и скоро рассеется и исчезнет.

**Частота применения:** Nanogen Aktigel должен быть применен снова при каждой смене перевязки, соответственно повязочного материала до полного заживления и излечения раны (вторичная перевязка). Подавляюще большое количество нанесенного Nanogena Антигеля будет поглощено в раневой ложе в течение нескольких минут после применения, но продолжит помогать стабилизировать рану и создать правильную окружающую среду для ускоренного исцеления и раны восстановления раненого места.

**Хранение:** Перевязочные

материалы (перевязки) Nanogena Антигеля должны сохраняться в хорошо проветренной, темной окружающей среде относительной влажностью меньше чем с 80% и температуры между 10°C и 40°C.

## NANOGEN AKTIGEL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (Greek)

**Περιγραφή:** Nanogen Aktigel, είναι ένα βιο-κυτταρίνη ζελ για τη βελτίωση της πληγής που προέρχεται από ένα μοναδικό φυτικό εκχύλισμα. Το προϊόν προσφέρει μια nano-δομημένη μεμβράνη που δημιουργεί ένα Extra Cellular Matrix (ECM) το οποίο βοηθάει για την κυτταρική μετανάστευση πάνω στο τραύμα, επίσης παρέχει προς το υπόστρωμα του τραύματος τα πολλά θρεπτικά συστατικά, τα φυσικά οξέα, ένζυμα και βιταμίνες. Nanogen Aktigel έχει αποδειχθεί ότι, κινείται σε ένα κυτταρικό επίπεδο στο εσωτερικό του τραύματος. Απαιτεί τη χρήση ενός δεύτερου επιδέσμου για να αποφύγει την αφυδάτωση του τραύματος (π.χ. GentilFoam).

**Ενδείξεις:** Είναι κατάλληλο για χρήση σε έλκη ποδός, έλκη πίεσης, διαβητικά έλκη, τραυματικές πληγές, χειρουργικές πληγές και σε πληγές μερικού και πλήρους χάρους όπως EpidermolizBullosa. Για την "έναρξη της θεραπείας" είναι εξαιρετικό σε χρόνιες πληγές που έχουν κολλήσει στη φλεγμονώδη φάση της θεραπείας και εξορροπώνται στην πληγή στη συνέχεια εξασφαλίζει η εμφάνιση της ενδογενής θεραπείας. Είναι κατάλληλο να εφαρμοστεί σε όλες τις φάσεις της επούλωσης του τραύματος εκτός από τις πληγές που έχουν νεκρωτικό ιστό περισσότερο από το 50%. Nanogen Aktigel, είναι 100% φυσικό αντιμικροβιακό προϊόν και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια στις μολυσμένες πληγές και πληγές που αποίκισαν σε κρίσιμο επίπεδο.

**Αντενδείξεις:** Οχι  
**Μέθοδοι Χρήσης:** Βεβαιωθείτε ότι το κρεβάτι του τραύματος καθαρίζεται με αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα πριν από την εφαρμογή. Nanogel Aktigel πρέπει να εξαπλωθεί πάνω από τη βάση της κλίνης τραύματος (σε 3-4 mm βάθος) αλλά θα πρέπει να επιτρέπεται να απορροφήσει του γέλι παρέχοντας να καλύπτει ολόκληρη την πληγή (2-3 λεπτά). Ζελ όταν τοποθετηθεί στην πληγή πρέπει να κλείσει με ένα κατάλληλο δεύτερο επίδεσμο (GentilFoam) για την πρόληψη της αφυδάτωσης του τραύματος. Nanogen Aktiv μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με επίδεσμο Nanogen Aktiv bio-seluloz matris για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του προϊόντος.

**Προειδοποιήσεις:** 1. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα κατάλληλο δεύτερο επίδεσμο (π.χ. GentilFoam). 2. Ο ασθενής μετά την εφαρμογή μπορεί να αισθάνεται

μα μικρή "τσούζιμο", αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα.

**Συχνότητα χρήσης:** Nanogen Aktigel, μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί σε κάθε επίδεσμο του τραύματος μέχρι ότου η πληγή έχει επουλωθεί πλήρως (δευτεροβάθμια επίδεσμο). Το μεγαλύτερο μέρος του Nanogen Aktigel απορροφάται στο υπόστρωμα του τραύματος μέσα σε λίγα λεπτά μετά την εφαρμογή, αλλά η πληγή θα συνεχίσει να σταθεροποιείται και δημιουργηθεί το κατάλληλο περιβάλλον προκειμένου να επιτευχθεί γρήγορη ανάκαμψη.

**Αποθήκευση:** Nanogen Aktigel πρέπει να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο, σκοτεινό περιβάλλον με σχετική υγρασία μικρότερη από 80%, μεταξύ 10°C και 40°C θερμοκρασία.

#### NANOGEN AKTIGEL KULLANIM TALİMATLARI (Turkish)

**Açıklama:** Nanogen Aktigel, eşsiz bir bitki özünden türetilmiş bir biyo-selüloz yara iyileştirme hızlandırıcı jeldir. Ürün, yara üzerinde selülemigrasyona yardımcı olan bir Ekstra Selüler Matris (ECM) oluşturan bir nano-yapılı membrane sunmaktadır; ayrıca yaranın iyileşmesini hızlandırdığı kanıtlanmış bir çok besin maddesi, doğal asitler, enzimler ve vitaminleri yaranın yatağına sağlamaktadır. Nanogen Aktigel'in yara içerisinde selüler bir düzeyde hareket ettiği kanıtlanmıştır. Yaranın dehidrasyonunu önlemek için ikinci bir pansuman (Örn. GentilFoam) kullanımını gerektirmektedir.

**Endikasyonlar:** Ayak Ülserleri, Baskı Ülserleri, Diyabetik ülserler, travma yaraları, kompleks cerrahi yaralar ve EpidermolizBülloza gibi kısmi ve tam kalınlıkta yaralarda kullanıma uygundur. İyileşmenin enflamatuvar aşamasında sıkışmış kronik yaralarda "tedavi başlangıcı" için mükemmeldir ve yarayı dengeleyerek daha sonrasında endojenöz iyileşmenin meydana gelmesini sağlar. %50'den fazla nekrotik dokuya sahip yaralar dışında yara iyileşmesinin tüm aşamalarında uygulanmaya uygundur. Nanogen Aktigel, %100 doğal bir antimikrobik üründür ve enfekte olmuş ve kritik düzeyde kolonileşmiş yaralarda güvenle kullanılabilir.

**Kontraendikasyonlar:** Yok  
**Kullanım Yöntemleri:** Steril tuz ile uygulama öncesinde yara yatağının temizlendiğinden emin olunuz. NanogelAktigel'i yara yatağının tabanı üzerine yayınız (3-4 mm derinliğe) ancak tüm yarayı kaplaması sağlanarak jelin yara yatağına iyi emilmesine izin verilmelidir (2-3 dakika). Jel yara üzerine yerleştirildiğinde yara dehidrasyonunu önlemek için uygun bir ikincil pansuman ile (GentilFoam) kapatılmalıdır.

NanogenAktiv ürününün optimal performansını sağlamak için NanogenAktivbiyo-selüloz matris pansumanı ile birlikte de kullanılabilir.

**Uyarılar:** 1.Uygun bir ikincil pansuman (Örn. GentilFoam) kullanılmalıdır. 2.Hasta, uygulama sonrasında hafif bir "batma" etkisini hissedebilir; bu normaldir ve kısa süre sonra yok olur.

**Kullanım Sıklığı:** NanogenAktigel, yara tamamen iyileşene kadar yaraya yeniden yapılan her pansumanda yeniden uygulanabilir (ikincil pansuman). Nanogen Aktigel'in büyük çoğunluğu uygulandıktan sonraki birkaç dakika içerisinde yara yatağında emilir, ancak yaranın stabilize edilmesine devam edilecek ve hızlı iyileşmenin gerçekleşmesi için doğru ortam oluşturulacaktır.

**Saklama:** Nanogen Aktigel pansumanları iyi havalandırılan, %80'den az bağıl neme sahip ve 10°C ile 40°C aralığında sıcaklıklara sahip karanlık bir ortamda saklanmalıdır.

#### GenadynePharma

Genadyne Biotechnologies Inc.  
16 Midland Ave. Hicksville 11801 NY  
USA  
www.genadynepharma.com

LOT

Lot number / Numéro de Lot /  
Warenummer / Número de lote /  
Numero di Lotto / Partijnummer /  
Eränumero / Номер партии /  
Αριθμός Μέρος / Lot Numarası /



Production date / Date de  
production / Produktionsdatum /  
Fecha de Fabricación / Data di  
Produzione / Valmistuspäivä /  
Produktiedatum / Дата  
производства / Ημερομηνία  
παραγωγής / Üretim tarihi /



Expiration date / DLC /  
Verfallsdatum / Debe ser  
consumido antes de la fecha de /  
Tenminstehoudbaartot / Data  
ultimo utilizzo / Parasta ennen /  
Годен до указанной даты / Πρέπει  
να καταναλωθεί πριν από την  
ημερομηνία της / Tarihinden önce  
tüketilmelidir /

REF

Reference code / Code de référence  
/ Produkt Referenzcode / Código de  
Referencia / Codice referenza  
prodotto / Produktreferentiekode /  
Tuotteen viitekoodi / Справочный  
код продукта / Κωδικός αναφοράς  
του προϊόντος / Ürün referans kodu



Single use / Usage unique /  
Einzelnutzung / Uso Único /  
Monouso / Eenmaliggebruik /  
Kekertäkäyttöinen / Предназначен  
для однократного применения /  
Μίας χρήσης / Tek kullanımlık /



Keep in dry place / Garder à un  
endroit sec / Halten Sie im  
trockenen Ort / Mantener en un  
lugar seco / Conservare in un luogo  
asciutto /  
Bewaarbijdroogomgevingen /  
Säilytä kuivassa paikassa / Держите  
и храните в сухом месте /  
Διατηρείται σε ξηρό μέρος / Kuru  
bir yerde saklayınız /



Read instruction before use /  
Référez-vous au mode d'emploi /  
Leseanweisung vor Gebrauch / Leer  
las instrucciones de uso / Leggere le  
istruzioni d'uso /  
Leesgebruiksaanwijzingen / Katso  
käyttöohje / Пожалуйста,  
прочитайте инструкцию по  
применению / Διαβάστε τις  
οδηγίες χρήσης / Kullanım  
talimatlarını okuyunuz /



Keep away from direct sunlight /  
Garder loin de la chaleur ou de la  
lumière directe du soleil / Vor  
direkter Sonneneinstrahlung  
schützen / Mantener alejado de la  
luz solar directa / Non esporre  
direttamente al sole /  
Vermijd zonlicht / Pidettävä  
poissa suorasta auringonvalosta /  
Держи вдали от прямых  
солнечных лучей / Κρατήστε το  
μακριά από το άμεσο ηλιακό φως /  
Direk güneş ışığından uzak tutunuz /

STERILE

Sterilized by irradiation / Stérilisé  
par irradiation / Sterilisiert durch  
Bestrahlung / Debe estar  
esterilizado con irradiación /  
Sterilizzare tramite irradiazione /  
Moetgesteriliseerdworden met  
irradiatie / Sterilisoitu  
säteilyttämällä / Должен быть  
стерилизован облучением /  
Πρέπει να αποστειρώνεται με  
ακτινοβολία / Irradyasyon ile steril /

**Doc. No:** KK.02  
**Publication Date:**10.01.2014  
**Rev No:**01  
**Rev. Date:** 02.06.2014